

Earl Scruggs, Bluegrass Pioneer, Dies at 88

Published: March 29, 2012



[Earl Scruggs](#), the bluegrass banjo player whose hard-driving picking style influenced generations of musicians and helped shape the sound of 20th-century country music with his guitar-strumming partner, Lester Flatt, died on Wednesday in a Nashville hospital. He was 88.

His son Gary confirmed the death.

Mr. Scruggs and Mr. Flatt probably reached their widest audiences with a pair of signature songs: “Foggy Mountain Breakdown,” a rollicking number that they recorded in 1949 with their group the Foggy Mountain Boys and that was used as the getaway music in the 1967 film “Bonnie and Clyde”; and “The Ballad of Jed Clampett,” the theme song of the 1960s television sitcom “The Beverly Hillbillies.” (Mr. Scruggs and Mr. Flatt appeared on the show several times.)

But he also helped shape the “high, lonesome sound” of Bill Monroe, often called the father of bluegrass, and pioneered modern banjo playing.

ブルーグラスバンジョープレーヤーのアール・スクラッグスがナッシュビルの病院で水曜日に亡くなった。88歳であった。彼の迫力溢れる演奏スタイルは世代を超えて多くのミュージシャンに影響を与え、ギターパートナーであったレスター・フラットとともに20世紀のカントリー音楽の形成に貢献した。

彼の死は息子のゲイリーにより確認された。

スクラッグスとフラットの名声は間違いなく彼らのテーマソングの一つである「Foggy Mountain Breakdown」によってもたらされた。1949年に彼らのバンド、フォギーマウンテンボーイズでレコーディングされた曲で1967年に映画「Bonnie and Clyde」のサウンドトラックに使用された。そしてもう一つは「The Ballad of Jed Clampett」、これは「ビバリーヒルビリーズ」というテレビ連続ドラマのテーマソングであった。(スクラッグスとフラットの二人も何回か出演している)

またブルーグラスの父と言われているビル・モンローのハイロンサムサウンドの誕生にも貢献、そして今日のバンジョー奏法のパイオニアであった。

His innovative use of three fingers in an up-picking style, rather than the mostly two-fingered claw-hammer down-picking technique, elevated the five-string banjo from a part of the rhythm section — or a comedian's prop — to a lead or solo instrument. What became known as the syncopated Scruggs picking style helped popularize the banjo in almost every genre of music.

Mr. Scruggs, who had played banjo since the age of 4 in rural North Carolina, got his big break when he joined Monroe's band, the Blue Grass Boys, in 1945. The band included Monroe, who sang and played the mandolin; Mr. Flatt on guitar; Howard Watts (a.k.a. Cedric Rainwater) on bass; and Chubby Wise on fiddle.

When Mr. Scruggs stepped up to play during an instrumental section, "listeners would physically come out of their seats in excitement," Richard D. Smith wrote in "Can't You Hear Me Callin': The Life of Bill Monroe."

Mr. Scruggs stayed with the Blue Grass Boys for two years as they starred on the "Grand Ole Opry" radio show and recorded classics like "Blue Moon of Kentucky," "Blue Grass Breakdown" and "Molly and Tenbrooks (The Race Horse Song)" for Columbia Records. He also sang baritone in the group's gospel quartet.

Early in 1948 he and Mr. Flatt, weary of the low pay and exhausting travel, decided to strike out on their own, despite Monroe's pleas to stay. Angry and hurt, Monroe refused to speak to them for the next 20 years, a feud that became famous in country-music history.

スクラッグスの革新的な3フィンガー奏法は、従来の2本指で弾くクローハンマー奏法ではなく、5弦バンジョーをリズム担当楽器もしくはコメディアンが使用する小道具からリードあるいはソロ担当の楽器へ高めることになった。彼の歯切れのよいピッキングスタイルがほぼ全てのジャンルでバンジョーの普及に寄与したのは明らかであった。

スクラッグスはノースキャロライナの片田舎で4歳のときからバンジョーを弾いていた。1945年、モンロー率いるブルーグラスボーイズに参加してから幸運が訪れた。このバンドはボーカルとマンドリンを弾くモンロー、ギターのアット・フラット、ベースのハーワード・ワッツ（セドリック・レインウォーターで知られている）そしてフィドル担当のチャビー・ワイズがメンバーであった。

楽器を演奏する時にスクラッグスが一步前に足を踏み出すと、「聴衆は興奮して席から身を乗り出したものだ」と「Can't You Hear Me Callin': The Life of Bill Monroe」の著者であるリチャードDスミスは述べている。

ブルーグラスボーイズがラジオの「グランド・オール・オープリー」の主役だったこともあり、スクラッグスはこのバンドに2年間在籍した。その間コロムビアで「Blue Moon of Kentucky」、「Blue Grass Breakdown」そして「Molly and Tenbrooks (The Race Horse Song)」などをレコーディングした。またゴスペルを歌うときはバリトンを担当していた。

1948年の初め、彼とフラットは安い報酬にうんざりしていた、また旅で疲れきっていたこともあり、モンローの引き止めもあったが独立することを決心した。モンローは怒りと傷心で以後20年間彼らと口を聞こうとしなかった。この確執はカントリー音楽の歴史で有名な話となる。

Although the two said they had not planned to get together after they quit, they ended up forming the Foggy Mountain Boys, naming the group after the Carter Family song “Foggy Mountain Top.” Aided by the former Louise Certain, the group’s manager and booking agent and eventually Mr. Scruggs’s wife, they surpassed Monroe in popularity, helped partly by the corporate sponsorship of Martha White mills. (That sponsor persuaded them to join the “Grand Ole Opry.”) In 1954 they appeared in a Broadway show, “Hayride.”

Five years later Mr. Scruggs appeared in Rhode Island at the first Newport Folk Festival, an offshoot of the Newport Jazz Festival, and introduced his style to the folk-music revival of those years. Soon young folk musicians were adopting his style, and Mr. Scruggs began to play the college folk-festival circuit. Mr. Scruggs also began to work with his growing sons, Gary, Randy and Steve, and he recorded material by Bob Dylan and other folk-rockers.

Mr. Flatt, by contrast, disliked the new music and felt it was alienating the band’s grass-roots fans. In 1969 the two broke up — they had also performed as Flatt & Scruggs — and Mr. Scruggs, with his sons, formed the Earl Scruggs Revue, a mostly acoustic group with drums and electric bass. It broadened his repertory to include rock, and the group played on bills with acts like Steppenwolf and the singer-songwriter James Taylor, sometimes before audiences of 40,000.

The group stayed together for the rest of Mr. Scruggs’s career, performing at Carnegie Hall and, in 1969, at the Moratorium to End the War in Vietnam in Washington. Mr. Flatt died in 1979.

分裂してから元のバンドに戻るという話はなかったが結局フォギーマウンテンボーイズというバンドを結成した。この名前はカーターファミリーの「Foggy Mountain Top」に由来している。グループは以前のバンドマネージャーのルイス・サーツン、興行請負人そしてスクラッグスの妻の助け、更にはマーサホワイト製粉会社の後援もありモンローを超える評判を得るようになった。(この後援会社はグランドオールオーブリーに出演するよう説得した。) 1954年、バンドはブロードウエー「ヘイライド」に出演した。

5年後、スクラッグスはロードアイランド州で開かれるニューポートジャズフェスティバルの副産物でもあったニューポートフォークフェスティバルに出演し、当時のフォークリバイバル世代に演奏スタイルを広めていった。若いフォークミュージシャン達は直ぐに彼のスタイルを取り入れ、スクラッグス自身もコンサートで大学を巡り始めるようになった。またスクラッグスの息子ゲイリー、ランディそしてスティーブと演奏活動を共にするようになり、ボブ・ディランや他のフォークロック音楽家ともレコーディングを行った。

対照的にフラットはニューミュージックが嫌いでグループの元々のファンを遠ざけてしまうと感じていた。1969年、フラット & スクラッグスという名前でも活動していた二人は分裂し、スクラッグスは息子達とドラムやエレキベースを入れたアールスクラッグス・レビューというアコースティックバンドを結成。ロックを含めてレパートリーは広がり、ステッペンウルフやシンガーソングライタージェームス・テイラーのように出し物付き興行で演奏し、時には4万人もの観衆の前で演奏することもあった。

スクラッグスは最後までこのグループで活動した。カーネギーホールでの演奏や、1969年にはワシントンでベトナム戦争終結記念行事で演奏した。フラットは1979年に亡くなった。

Earl Eugene Scruggs was born on Jan. 6, 1924, in Flint Hill, N.C. His father, George Elam Scruggs, a farmer and bookkeeper, played the banjo and fiddle (and died when Earl was 4); his mother, Lula Ruppe Scruggs, played the pump organ in church. Earl took up the banjo and also the guitar.

Earl depended on a two-fingered picking style until he was about 10. Then one day he found himself in his bedroom picking a song called “Lonesome Ruben” (or “Ruben’s Train”) using three fingers instead of two — the thumb, index and middle finger. It was a style, indigenous to North Carolina, that he had been trying to master.

He learned to emphasize melody by plucking it with his strong thumb in syncopation with harmonic notes picked with his first two fingers. The sound was like thumbtacks plinking rhythmically on a tin roof.

As Earl’s mastery of the banjo grew, he began playing at dances and on radio shows with bands, among them Lost John Miller and His Allied Kentuckians. In December 1945, after the Miller group disbanded, Mr. Scruggs quit high school and joined the Blue Grass Boys for \$50 a week. His career was on its way.

In 1992 Mr. Scruggs was among 13 recipients of a National Medal of Arts, and in 2005 “Foggy Mountain Breakdown” was selected for the Library of Congress’s National Recording Registry.

アール・ユージン・スクラッグスは1924年、ノースカロライナ州フリントヒルで生まれた。父親はジョージ・イラム・スクラッグス、農業や簿記の仕事に従事し、バンジョーとギターを演奏した(アールが4歳の時に死亡)。母親はルーラル・ルップ・スクラッグス、教会のポンプ式オルガンを弾き、アール自身はバンジョーやギターを弾いていた。

アールも10歳の頃までは当然ツーフィンガー奏法で演奏していた。そしてある日、寝室で親指、人差し指そして中指の3本の指で「Lonesome Ruben (or Ruben's Train)」を弾いていることに気がついた。彼がマスターしようとしていた奏法はノースカロライナ固有のスタイルであった。

彼は今までのツーフィンガー奏法で弾かれるシンコペートした和音に親指で力強くメロディを強調することを学んでいった。そのサウンドはトタン屋根の上でリズムカルに跳ねている画鋸のようだった。

彼のバンジョーが上達するにつれ、いくつかのバンドでダンスパーティーやラジオ番組で演奏するようになった。このバンドの中には亡くなったジョン・ミラーと仲間のケンターキアンも含まれていた。ミラーのバンドが解散した後、スクラッグスは高校を中退し週給50ドルでブルグラスボーイズに参加することになった。

1992年、スクラッグスは全米芸術勲章を受章した13人の一人で、2005年には「Foggy Mountain Breakdown」が米国会図書館による全米レコーディング登録曲に選ばれた。

(訳注: Wikipedia には Nitty Gritty Dirt Band のアルバム Will the Circle Be Unbroken とある。このアルバムにはスクラッグスのFMBが含まれてる。)

He continued to play into the 21st century. In 2001 he released a CD, "Earl Scruggs and Friends," his first album in a decade and an extension of the Earl Scruggs Revue. In 12 songs, he collaborated with Elton John, Dwight Yoakam, Travis Tritt, Sting, Melissa Etheridge, Vince Gill, John Fogerty, Don Henley, Johnny Cash and the actor Steve Martin, a banjo player.

Mr. Scruggs's wife, Louise, died in 2006; his son Steve died in 1992. In addition to his sons Gary and Randy, survivors include five grandchildren and five great-grandchildren.

At an 80th birthday party for Mr. Scruggs in 2004, the country singer Porter Wagoner said, "Earl was to the five-string banjo what Babe Ruth was to baseball." "He is the best there ever was," Mr. Wagoner said, "and the best there ever will be."

彼は21世紀も現役を続けた。2001年にはCD「Earl Scruggs and Friends」をリリース、これはスクラッグス・レビューの延長線上の音楽で10年振りのアルバムであった。12曲の中でスクラッグスは、エルトン・ジョン、ドワイト・ヨークアム、トラビス・トリット、ステイング、メリッサ・エセリッジ、ヴィンス・ギル、ジョン・ファガティ、ドン・ヘンリー、ジョニー・キャッシュそしてバンジョー奏者でもある俳優のスティーブ・マーチン達と共演している。

妻のルイーズは2006年に亡くなり、息子スティーブは既に1992年に亡くなっていた。残された家族は息子のゲイリーとランディに加え5人の孫と5人のひ孫である。

2004年、スクラッグスの80歳の誕生パーティでカントリー歌手のポーター・ワゴナーは、「アールと5弦バンジョーの関係はベーブ・ルースと野球の関係に等しい」と述べ、更に、「彼は今までもベストだったし、これからもベストであろう」と述べた。